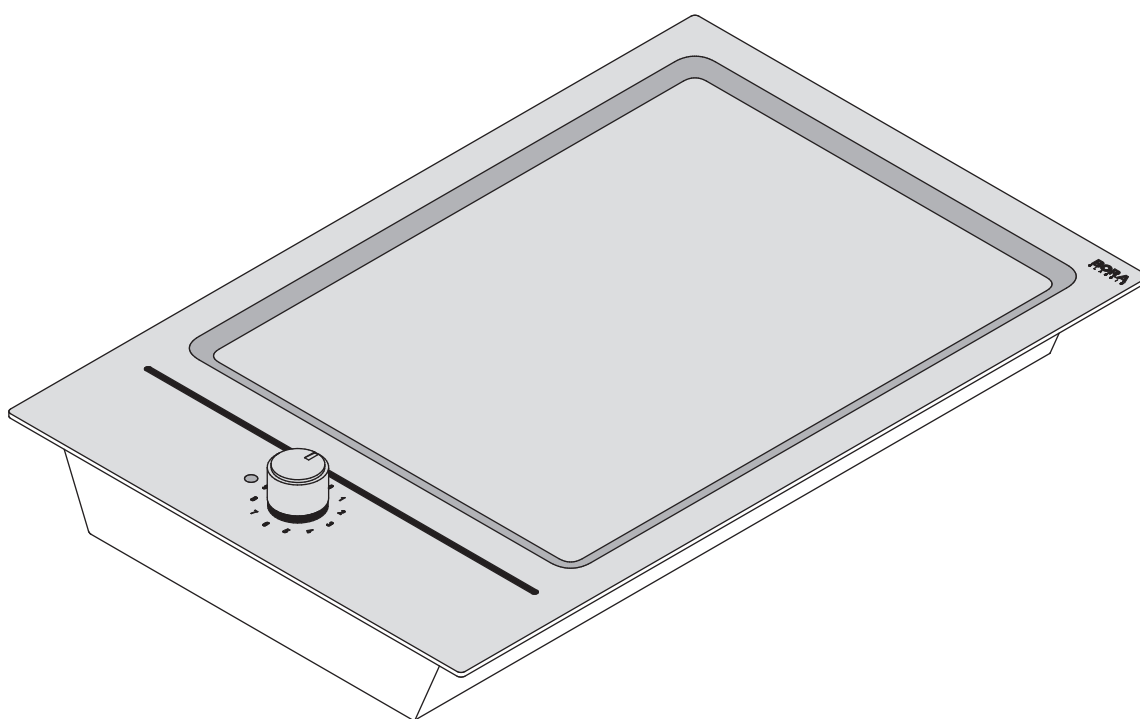


IT Istruzioni per l'uso e il montaggio CT1

Piano di cottura Tepan



CT1UMIT-003

Istruzioni per l'uso e il montaggio:

Originale

Traduzione

Produttore

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria

Contatti

Tel. +43 (0) 5373 / 62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

Se non espressamente consentito, non sono ammesse la comunicazione e la duplicazione dei presenti allegati, così come il riutilizzo e la diffusione dei loro contenuti.

Nella stesura delle presenti Istruzioni per l'uso e il montaggio è stata applicata la massima cura. Tuttavia è possibile che modifiche tecniche successive non siano ancora state integrate ovvero che determinati contenuti non siano ancora stati adeguati. Chiediamo la vostra comprensione in merito. Una versione aggiornata può essere richiesta tramite il team di assistenza BORA. Con riserva di errori di stampa e altri errori.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Tutti i diritti riservati.

Indice

1	Informazioni generali	4
1.1	Destinatari.....	4
1.2	Applicabilità delle istruzioni per l'uso e il montaggio...	4
1.3	Altri documenti applicabili	4
1.4	Rappresentazione di informazioni	5
2	Sicurezza	6
2.1	Indicazioni di sicurezza generali	6
2.2	Avvertenze di sicurezza Uso	7
2.3	Avvertenze di sicurezza Montaggio	8
2.4	Avvertenze di sicurezza Smontaggio e smaltimento...	9
2.5	Avvertenze di sicurezza Ricambi	9
2.6	Uso conforme	9
3	Dati tecnici	10
4	Descrizione apparecchio	11
4.1	Struttura	11
4.2	Pannello di comando e principio di funzionamento...	11
4.3	Principio di funzionamento	11
4.3.1	Livelli di potenza	11
5	Montaggio	12
5.1	Controllare il materiale in dotazione	12
5.2	Utensileria e mezzi ausiliari	12
5.3	Istruzioni di montaggio	12
5.3.1	Distanze di sicurezza.....	12
5.3.2	Piano di lavoro e i mobili della cucina.....	12
5.3.3	Apporto d'aria piano di cottura.....	12
5.4	Dimensioni intaglio	13
5.5	Montaggio del piano di cottura	14
5.6	Collegamento alla rete elettrica	15
5.7	Consegna all'utente	15
6	Comandi	16
6.1	Prima messa in funzione.....	16
6.2	Accensione/spengimento zona di cottura.....	16
6.3	Livelli di potenza	16
6.3.1	Impostazione del livello di potenza.....	16
7	Pulizia e cura	17
7.1	Detergenti	17
7.2	Cura del piano di cottura	17
7.3	Pulizia del piano di cottura	17
7.3.1	Pulizia della superficie di grigliatura in acciaio inox...	17
7.3.2	Pulire la manopola di comando	18
8	Eliminazione dei guasti	19
9	Messa fuori esercizio, smontaggio e smaltimento	20
9.1	Messa fuori esercizio	20
9.2	Smontaggio	20
9.3	Smaltimento nel rispetto dell'ambiente	20
10	Garanzia, assistenza tecnica, ricambi	21
10.1	Garanzia	21
10.2	Assistenza	21
10.3	Ricambi.....	21
11	Note	22

1 Informazioni generali

1.1 Destinatari

Queste Istruzioni per l'uso e il montaggio sono rivolte ai seguenti destinatari:

Destinatari	Requisiti
Utenti	L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e oltre e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza o se sono stati istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se si rendono conto dei pericoli correlati. I bambini vanno sorvegliati. Tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze nonché le modalità di procedere (istruzioni per l'uso) devono essere rispettate.
Esigente utente fai da te	L'esigente utente fai da te può eseguire tutti necessari lavori di falegnameria e montaggio autonomamente se è in possesso delle capacità e delle competenze necessarie. Non è tuttavia autorizzato a eseguire i collegamenti alla corrente e al gas.
Personale specializzato in montaggio	Il personale specializzato nel montaggio è autorizzato a eseguire tutti i necessari lavori di falegnameria e montaggio nel rispetto delle norme esistenti. Gli allacciamenti della corrente e del gas devono essere collaudati prima della messa in funzione da personale specializzato e riconosciuto del rispettivo settore.
Personale elettricista specializzato	Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato e riconosciuto. Egli dovrà assumersi anche la responsabilità di un'installazione elettrica e messa in funzione a norma.
Personale specializzato in allacciamenti al gas	L'allacciamento al gas deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato e riconosciuto, che dovrà assumersi anche la responsabilità di un'installazione e messa in funzione a norma.

Tab. 1.1 Destinatari

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e BORA Lüftungstechnik GmbH non risponderanno per danni causati dal mancato rispetto o dall'inosservanza della presente documentazione e dal montaggio non conforme. Gli allacciamenti della corrente e del gas devono essere eseguiti obbligatoriamente da personale specializzato e riconosciuto. Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente nel rispetto delle norme, disposizioni e leggi vigenti. Tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze nonché le modalità di agire contenute nelle Istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere rispettate.

1.2 Applicabilità delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Il presente manuale è valido per diverse varianti di apparecchi. Pertanto è possibile che siano descritte singole caratteristiche di attrezzatura che non corrispondono all'apparecchio in questione.

1.3 Altri documenti applicabili

Insieme a queste Istruzioni per l'uso e il montaggio sono validi e devono essere osservati ulteriori documenti. Rispettare assolutamente tutti i documenti che sono parte integrante della fornitura.

INFO BORA declina qualsiasi responsabilità per danni causati dal mancato rispetto di tali documenti!

Direttive

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive UE/CE:

Direttiva EMV 2014/30/CE
 Direttiva 2014/35/CE Bassa tensione
 Direttiva 2009/125/CE Eco design
 Direttiva RoHS 2011/65/CE
 Direttiva RAEE 2012/19/CE

1.4 Rappresentazione di informazioni

Allo scopo di poter lavorare in modo sicuro e veloce con le presenti istruzioni, sono stati utilizzati formattazioni, numerazioni, simboli, avvertenze di sicurezza, termini e sigle unitari.

Le modalità di procedere sono contrassegnate da una freccia.

► Eseguire sempre tutte le modalità di procedere nella sequenza indicata.

Elenchi sono contrassegnati da un simbolo di elenco all'inizio riga.

■ Elenco 1

■ Elenco 2

INFO Un'informazione indica particolarità da rispettare assolutamente.

Indicazioni di sicurezza e avvertenze

Nel presente manuale, le indicazioni di sicurezza e le avvertenze sono evidenziate con simboli e parole di segnalazione.




Le indicazioni di sicurezza e le avvertenze sono strutturate nel modo seguente:

SIMBOLO DI AVVERTIMENTO E AVVERTENZA!
Tipo e fonte del pericolo
Conseguenze in caso di inosservanza

► Misure di sicurezza

Va considerato quanto segue:

- Il simbolo di avvertimento indica la presenza di un pericolo.
- L'avvertenza indica la gravità del pericolo.

Simbolo di avvertimento	Avvertenza	Rischio
	Pericolo	Indica un'immediata situazione pericolosa che in caso di inosservanza può causare gravi lesioni o persino la morte.
	Avvertenza	Indica una situazione potenzialmente pericolosa, che, in caso di inosservanza può causare gravi lesioni o persino la morte.
	Attenzione	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che in caso di inosservanza può causare lesioni minime o leggere.
–	Attenzione	Indica una situazione che, in caso di inosservanza, può causare danni materiali.

Tab. 1.2 Significato di simboli di avvertimento e avvertenze

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza generali

INFO L'apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'utente è responsabile della pulizia, della cura e dell'utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'uso non conforme può causare danni alle persone e ai materiali.

- Le istruzioni per l'uso e il montaggio contengono importanti avvertenze sul montaggio e sull'uso. Sono utili per proteggersi da lesioni e impediscono danni all'apparecchio. Sul retro delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio sono riportati i dati di contatto per ulteriori informazioni e domande relative all'uso.
- Il termine Apparecchio viene utilizzato sia per piani cottura, aspiratori per piani cottura sia per piani cottura con aspiratore per piano cottura.
- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso e il montaggio in ogni parte prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- ▶ Conservare le istruzioni per l'uso e il montaggio sempre a portata di mano affinché siano disponibili al bisogno.
- ▶ Consegnare le istruzioni per l'uso e il montaggio al proprietario successivo, se l'apparecchio viene venduto.
- ▶ Eseguire i lavori con la massima cura e prudenza.
- ▶ Controllare l'apparecchio dopo la rimozione dall'imballaggio per verificare la presenza di danni visibili.
- ▶ Non collegare l'apparecchio se è danneggiato.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo a montaggio, solo allora è garantito un funzionamento sicuro.
- ▶ Assicurarsi che non vengano toccate zone di cottura bollenti.
- ▶ Evitare traboccamenti.
- ▶ Spegnerne immediatamente l'apparecchio dopo l'uso.
- ▶ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

Funzionamento filtrante

INFO Ad ogni processo di cottura viene rilasciata nell'aria dell'ambiente dell'umidità dovuta alla cottura.

INFO Nel funzionamento filtrante viene eliminata solo una quantità minima di umidità dal vapore di cottura.

- ▶ Durante il funzionamento filtrante aria provvedere ad un sufficiente apporto di aria fresca, ad es. tramite apertura di una finestra.
- ▶ Garantire un clima ambientale normale e gradevole (45-60% di umidità nell'aria), ad es. tramite aperture di aerazione naturali o l'uso di impianti di ventilazione domestici.
- ▶ Dopo ogni utilizzo nel funzionamento filtrante posizionare l'aspiratore per piano cottura per ca. 20 minuti su un livello basso o attivare la funzione di spegnimento automatico ritardato.

In presenza di bambini e persone con capacità speciali in casa

- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza o se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non conservare oggetti che potrebbero suscitare l'interesse dei bambini in vani sopra o sotto l'apparecchio. I bambini potrebbero essere tentati di salire sull'apparecchio.
- ▶ Tenere lontani i bambini e altre persone dalle zone di cottura bollenti.

Modifiche di propria iniziativa

In seguito a modifiche apportate di propria iniziativa l'apparecchio può diventare pericoloso.

- ▶ Pertanto non apportare modifiche all'apparecchio.

Pulizia e cura

Pulire l'apparecchio regolarmente. Lo sporco può causare danneggiamenti o la formazione di odori sgradevoli. Eliminare immediatamente ogni tipo di sporco.

- Le operazioni di pulizia e cura non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- ▶ Non usare un pulitore a vapore per la pulizia. Il vapore può innescare un cortocircuito nei componenti sotto tensione e causare un danno materiale (v. cap. Pulizia e cura).
- ▶ Non collocare stoviglie bollenti nella zona del pannello di comando per non danneggiare l'elettronica sottostante.
- ▶ Assicurarsi che durante la pulizia non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente un panno moderatamente bagnato. Non pulire l'apparecchio con spruzzi d'acqua. La penetrazione di acqua può causare danni!
- ▶ Pulire il piano cottura possibilmente dopo ogni processo di cottura.
- ▶ Pulire il piano cottura solo dopo che si è raffreddato
- ▶ Per la pulizia usare esclusivamente detersivi non aggressivi per evitare graffi e abrasione sulla superficie.
- ▶ Assicurarsi che il fondo delle stoviglie e la zona di cottura siano puliti e asciutti.
- ▶ Sollevare (non trascinare) le stoviglie per evitare graffi e abrasione sulla superficie.

2.2 Avvertenze di sicurezza Uso

Piano cottura



PERICOLO!
Pericolo d'incendio a causa di piano cottura incustodito!

Olio o grasso possono riscaldarsi velocemente e incendiarsi.

- ▶ Non riscaldare olio o grasso incustodito.
- ▶ Non spegnere incendi di olio o grasso con acqua.
- ▶ Soffocare il fuoco, ad es. con un coperchio.



PERICOLO!
Pericolo di esplosione dovuto a liquidi infiammabili!

I liquidi infiammabili nelle vicinanze del piano cottura possono esplodere e causare gravi lesioni.

- ▶ Non collocare materiali infiammabili nelle vicinanze del piano cottura.



PERICOLO!
Pericolo di folgorazione!

A causa di crepe, strappi o rotture nella vetroceramica, l'elettronica sottostante può essere esposta o danneggiata, causando una folgorazione.

- ▶ In presenza di rotture, crepe o strappi nella vetroceramica spegnere immediatamente il piano cottura.
- ▶ Staccare l'apparecchio tramite interruttore differenziale, fusibili, interruttori automatici o contattori dalla rete in modo sicuro.



AVVERTENZA!
Pericolo di ustione dovuto a piano cottura bollente!

Il piano cottura e i suoi elementi toccabili diventano molto caldi durante l'uso. Dopo lo spegnimento della zona di cottura, quest'ultima deve prima raffreddarsi a sotto i 60 °C. Il contatto con superfici bollenti può causare gravi ustioni.

- ▶ Non toccare il piano cottura bollente.
- ▶ Tenere lontani i bambini da piani cottura bollenti se non sono costantemente custoditi.



AVVERTENZA!
Pericolo d'incendio dovuto a oggetti sulla zona di cottura!

Il piano cottura e i suoi elementi toccabili sono bollenti quando la zona di cottura è accesa e durante la fase di raffreddamento. Gli oggetti presenti sul piano cottura possono riscaldarsi e incendiarsi.

- ▶ Non appoggiare oggetti sul piano cottura.



AVVERTENZA!
Pericolo di ustione dovuto a oggetti bollenti!

Il piano cottura e i suoi elementi toccabili sono bollenti quando la zona di cottura è accesa e durante la fase di raffreddamento. Oggetti che si trovano sul piano cottura si riscaldano molto rapidamente e possono causare gravi ustioni. Ciò vale soprattutto per oggetti in metallo (ad es. coltelli, forchette, cucchiari, coperchi o coperture dell'aspiratore piano cottura).

- ▶ Non appoggiare oggetti sul piano cottura.
- ▶ Utilizzare ausili idonei (presine, guantoni).

ATTENZIONE!
Fuoriuscita di liquidi bollenti!

Un processo di cottura non sorvegliato può causare un traboccamento e la fuoriuscita di liquidi bollenti.

- ▶ Il processo di cottura deve essere monitorato.
- ▶ Un processo di cottura di breve durata deve essere sempre monitorato.

2.3 Avvertenze di sicurezza Montaggio

L'installazione e il montaggio dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale elettricista specializzato che conosca e rispetti le norme regionali e le ulteriori prescrizioni locali dell'ente fornitore di energia elettrica.

I lavori ai componenti elettrici devono essere eseguiti da personale elettricista specializzato.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita esclusivamente se l'apparecchio viene collegato a un sistema di messa a terra installato a regola d'arte. Accertarsi che questa fondamentale misura di sicurezza venga rispettata.

Piano cottura



PERICOLO!
Pericolo di folgorazione!

A causa di una connessione errata dell'apparecchio alla tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla tensione di rete tramite una connessione salda.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio venga collegato a un sistema di messa a terra installato a regola d'arte.
- ▶ Assicurarsi che sia previsto un dispositivo che consenta una separazione dalla rete con un'ampiezza di apertura contatto di almeno 3 mm su tutti i poli (interruttori LS, fusibili, interruttori automatici, relè).



PERICOLO!
Pericolo di folgorazione!

Se il cavo di collegamento alla rete viene a contatto con zone di cottura bollenti può essere danneggiata. Un cavo di collegamento alla rete danneggiata può causare una folgorazione (mortale).

- ▶ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non venga a contatto con zone di cottura bollenti.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di collegamento non venga schiacciato né danneggiato.



ATTENZIONE!
Possibilità di lesione alla schiena dovuta a carico pesante!

Durante la rimozione e l'inserimento dell'apparecchio possono verificarsi lesioni agli arti e al torace a causa di manipolazione errata.

- ▶ Sollevare il piano cottura sempre in due dall'imballaggio.
- ▶ Inserire il piano cottura sempre in due nell'intaglio sul piano di lavoro.
- ▶ Se del caso, usare mezzi ausiliari appropriati per evitare danni ovvero lesioni agli arti e al torace.

- ▶ Controllare l'apparecchio prima del montaggio per verificare l'eventuale presenza di danni visibili.
- ▶ Non montare un apparecchio danneggiato.
- Un apparecchio danneggiato mette in pericolo la sicurezza.
- I lavori di riparazione possono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato autorizzato dal produttore.

2.4 Avvertenze di sicurezza Smontaggio e smaltimento

Lo smontaggio dell'apparecchio deve essere eseguito esclusivamente da personale elettricista specializzato che conosca e rispetti le norme regionali e le ulteriori prescrizioni locali dell'ente fornitore di energia elettrica.

I lavori ai componenti elettrici devono essere eseguiti da personale elettricista specializzato.



PERICOLO!

Pericolo di folgorazione!

A causa di una disconnessione errata dell'apparecchio dalla tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

- ▶ Staccare l'apparecchio dalla rete tramite interruttori differenziali, fusibili, interruttori automatici o contattori in modo sicuro.
- ▶ Accertarsi dell'assenza di tensione nell'apparecchio con l'ausilio di un apparecchiatura di misurazione omologata.



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Elementi dell'imballaggio (ad es. pellicole, polistirolo) possono mettere in pericolo la vita dei bambini.

- ▶ Conservare gli elementi dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Smaltire l'imballaggio immediatamente e a regola d'arte.

2.5 Avvertenze di sicurezza Ricambi



AVVERTENZA!

Pericolo di lesione e danni materiali!

Componenti errati possono causare danni alle persone o il danneggiamento dell'apparecchio. Modifiche, aggiunte o trasformazioni all'apparecchio possono compromettere la sicurezza.

- ▶ Per le riparazioni usare solo ricambi originali.

2.6 Uso conforme

Non mettere in funzione l'apparecchio ad altezze superiori a 2000 m (metri sopra il livello del mare).

L'apparecchio è previsto unicamente per la preparazione di cibi in ambienti domestici. L'apparecchio non è previsto per:

- l'uso all'esterno
- l'installazione su autoveicoli
- il riscaldamento di ambienti
- l'uso in luoghi di installazione non fissi (ad es. barche)
- l'uso con un timer esterno o un sistema di regolazione a distanza separato (telecomando)

L'uso diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio o l'uso che va al di là di quello qui descritto è considerato non conforme. BORA non risponde per danni derivanti dall'uso non conforme o il comando errato.

È vietato qualsiasi abuso!

INFO

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e BORA Lüftungstechnik GmbH non risponderanno per danni derivanti dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e avvertenze.

3 Dati tecnici

Parametri	Valore
Tensione di collegamento	220-240 V
Frequenza	50/60 Hz
Potenza assorbita	2,8 kW
Fusibile minimo	1 x 13 A
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	340 x 515 x 73 mm
Peso (incl. accessori/confezione)	12 kg
Piano di cottura	
Livelli di potenza	1 - 9, continuo
Zona di cottura	272 x 365 mm 2800 W
Intervallo di regolazione della temperatura	ca. 90 - 240 °C

Tab. 3.1 Dati tecnici

Dimensioni apparecchio

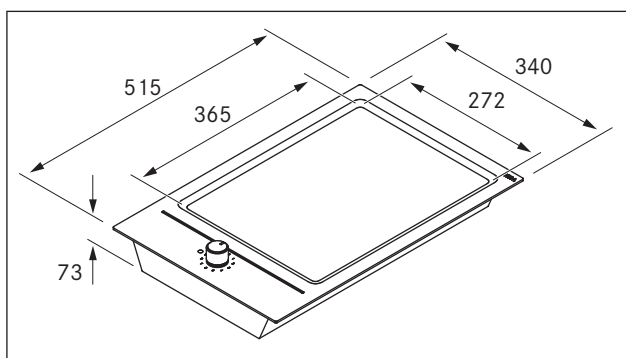


Fig. 3.1 Dimensioni apparecchio

4 Descrizione apparecchio

- Per ognuno dei comandi, rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. il cap. Sicurezza).

Lo grill Tepan presenta le seguenti caratteristiche:

- Zona grill in tutta la superficie
- Manopola di comando
- Spia di controllo di esercizio

4.1 Struttura

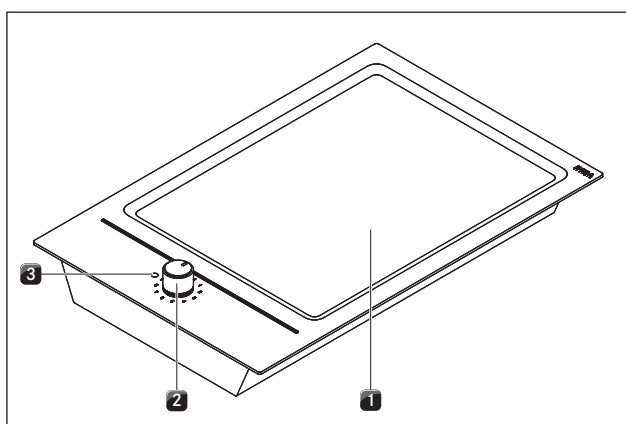


Fig. 4.1 Tepan grill

- [1] Zona grill in tutta la superficie
- [2] Manopola di comando
- [3] Spia di controllo di esercizio

4.2 Pannello di comando e principio di funzionamento

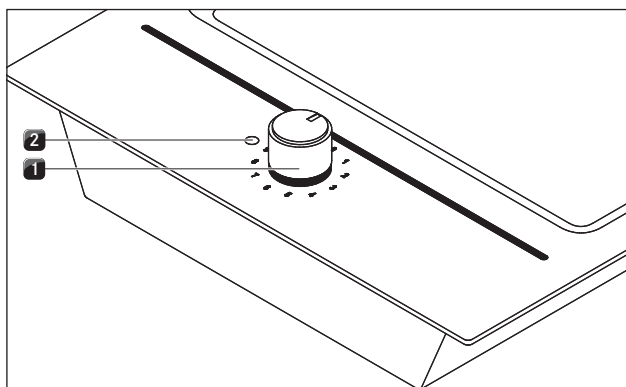


Fig. 4.2 Pannello di comando

- [1] Manopola di comando
- [2] Spia di controllo di esercizio

Campo indicatore	Indicatore	Significato
Spia di controllo di esercizio	on	Tepan grill acceso
	off	Tepan grill spento

Tab. 4.1 Significato dell'indicatore

Uso della manopola

il pannello di comando è provvisto di una manopola di comando.

Azionare l'apparecchio impostando la manopola di comando sul relativo livello di potenza.

4.3 Principio di funzionamento

Sotto la zona dello grill si trova l'elemento riscaldante su tutta la superficie. Accendendo la zona di grill, l'elemento riscaldante produce calore che riscalda direttamente la superficie di grigliatura. I livelli di potenza si possono regolare in continuo da 1 a 9.

4.3.1 Livelli di potenza

La potenza dello grill Tepan grill fornisce un rapidissimo riscaldamento dei cibi. Per evitare di bruciare gli alimenti, è necessario regolarsi diversamente nella selezione del livello di potenza rispetto ai sistemi di cottura tradizionali.

Attività	Livello di potenza
Mantenimento di calore di cibi già cotti	1
Cottura al vapore di frutta, ad es. spicchi di mele, pesche, fette di banane	2-3
Cottura di verdure tagliate, uovo al tegamino, carne di vitello, pollame	4-5
Cottura di pesce impanato o in pastella, frittate, salsicce, carne di maiale, carne di agnello	5-6
Cottura di frittelle, gamberi, pannocchie di mais e cotolette	6-7
Preparazione di carne bovina, pesce, polpette arrosto	8-9

Tab. 4.2 Consigli per i livelli di potenza

I dati forniti nella tabella sono da considerarsi indicativi.

5 Montaggio

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).
- ▶ Rispettare le istruzioni del produttore accluse.

INFO	L'apparecchio non deve essere montato sopra frigoriferi, lavastoviglie, fornelli, forni, lavatrici e asciugatrici.
INFO	La superficie d'appoggio dei piani di lavoro e i relativi bordi devono essere composti di materiale resistente al calore (fino a circa 100 °C).
INFO	Sigillare gli intagli del piano di lavoro con materiali idonei contro l'umidità o eventualmente applicare un termoisolante.
INFO	Utilizzando wok per vetroceramica a induzione, in caso di montaggio a filo piano occorre aumentare la dimensione dell'incassatura a 7mm.

5.1 Controllare il materiale in dotazione

Denominazione	Quantità
Istruzioni per l'uso e il montaggio	1
Viti di fissaggio piano di cottura	1
Nastro di tenuta	1
Piano di cottura	1
spatola Teppan	1
Set di piastre di compensazione dell'altezza	1
Kit linguette di montaggio piano cottura	1

Tab. 5.1 Materiale in dotazione

- ▶ Controllare l'integrità e la completezza (v. Tab. 5.1) del materiale in dotazione.
- ▶ In caso di pezzi mancanti o danneggiati, informare immediatamente il servizio di assistenza ai clienti BORA.
- ▶ Non montare pezzi danneggiati.
- ▶ Smaltire correttamente l'imballaggio di trasporto (v. cap. Messa fuori esercizio e smaltimento).

5.2 Utensileria e mezzi ausiliari

Per il montaggio corretto del piano di cottura, sono necessari i seguenti utensili:

- Cacciavite Torx 15
- Silicone per sigillare le superfici di taglio

5.3 Istruzioni di montaggio

5.3.1 Distanze di sicurezza

- ▶ Attenersi alle seguenti distanze di sicurezza:

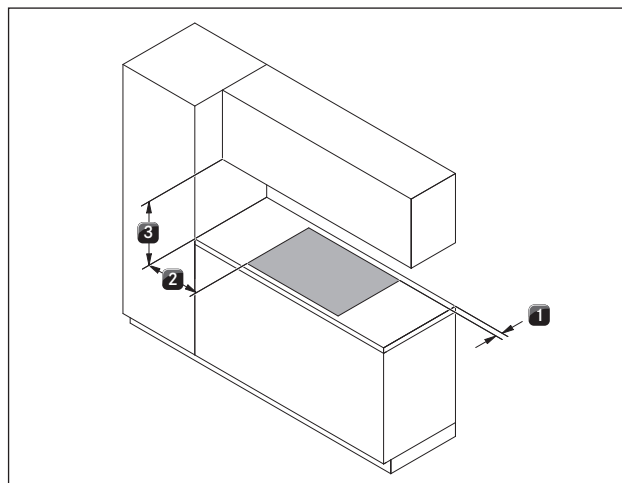


Fig. 5.1 Distanze minime consigliate

- [1] 50 mm di distanza minima posteriore dall'intaglio del piano di lavoro fino al bordo posteriore del piano di lavoro.
- [2] 300 mm di distanza minima a sinistra e destra dall'intaglio del piano di lavoro fino al mobile adiacente o alla parete.
- [3] 650 mm di distanza minima tra il piano di lavoro e i pensili. Per motivi di natura ergonomica, si consigliano 1000 mm di distanza minima.

5.3.2 Piano di lavoro e i mobili della cucina

- ▶ Eseguire il taglio del piano di lavoro tenendo conto delle dimensioni di taglio indicate.
- ▶ Garantire un'esecuzione professionale per la sigillatura delle superfici di taglio del piano di lavoro.
- ▶ Attenersi alle indicazioni del produttore del piano di lavoro.
- Nella zona dell'intaglio del piano di lavoro rimuovere le traverse del mobile eventualmente presenti.
- Al di sotto dell'apparecchio è necessario applicare un piano di protezione cavi (piano intermedio). Esso deve essere fissato in modo da poter essere estratto per i lavori di manutenzione.
- I cassetti ovvero gli scomparti del pensile devono poter essere rimossi.
- Per gli apparecchi di ricircolo aria, nei mobili della cucina deve essere presente un'apertura di sfogo > 500 cm² (ad es. accorciando i listelli dello zoccolo o utilizzando un idoneo zoccolo a lamelle).

5.3.3 Apporto d'aria piano di cottura

Gli elementi produttori di calore nel piano di cottura si raffreddano automaticamente. L'aria calda viene raffreddata per mezzo dei ventilatori (flusso di aria fredda).

INFO Per mantenere a lungo la piena efficienza del piano di cottura è necessario provvedere a una sufficiente ventilazione sotto il piano di cottura.

INFO L'efficienza del piano di cottura viene influenzata e/o il piano di cottura si surriscalda se sotto il piano di cottura non può fuoriuscire l'aria calda.

INFO In caso di surriscaldamento del piano di cottura si riduce l'efficienza e il piano di cottura si spegne completamente (vd. Protezione dal surriscaldamento).

INFO Per assicurare un apporto di aria sufficiente si consiglia un'apertura di sezione minima di 50 cm² nel mobile da cucina.

► Provvedere a una sufficiente ventilazione sotto il piano di cottura.

INFO Il piano di protezione cavi (piano intermedio) non deve impedire un apporto d'aria sufficiente.

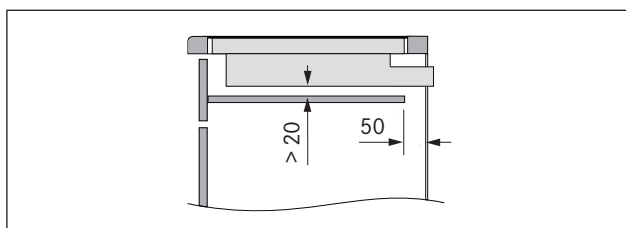


Fig. 5.2 Vista laterale piano di protezione cavi e aerazione

5.4 Dimensioni intaglio

INFO Tutte le misure partono dal bordo anteriore del pannello frontale.

► Tenere conto della sporgenza del piano di lavoro x eseguendo il foro d'incasso nel piano di lavoro. Valido per il montaggio a filo piano e in battuta.

Montaggio a filo piano

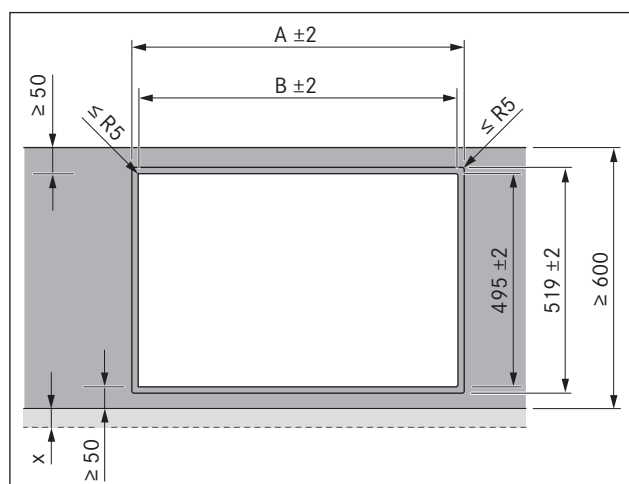


Fig. 5.3 Montaggio a filo piano

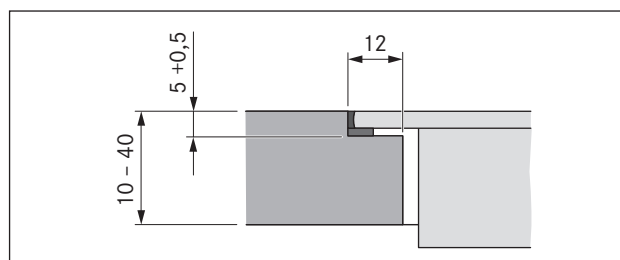


Fig. 5.4 Taglio incassatura

Dimensioni intaglio per l'installazione di piani di cottura o piani di cottura e aspiratore per piano di cottura BORA affiancati.

Piani di cottura / aspiratore per piano cottura	A in mm	B in mm
	344	320
	685	661
	1026	1002
	776	752
	1208	1184
	1549	1525

Tab. 5.2 Dimensioni intaglio

Montaggio in battuta

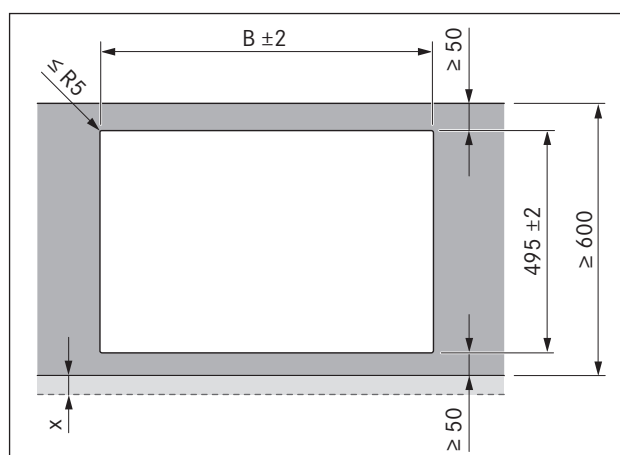


Fig. 5.5 Montaggio in battuta

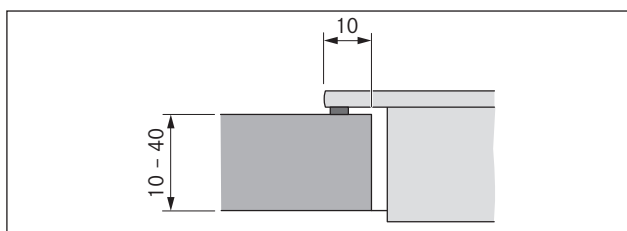


Fig. 5.6 Taglio montaggio in battuta

Dimensioni intaglio per l'installazione di piani di cottura o piani di cottura e aspiratore per piano di cottura BORA affiancati.

Piani di cottura / aspiratore per piano cottura	B in mm
	1/0 320
	2/0 661
	3/0 1002
	2/1 752
	3/2 1184
	4/2 1525

Tab. 5.3 Dimensioni intaglio

Applicare il nastro a tenuta

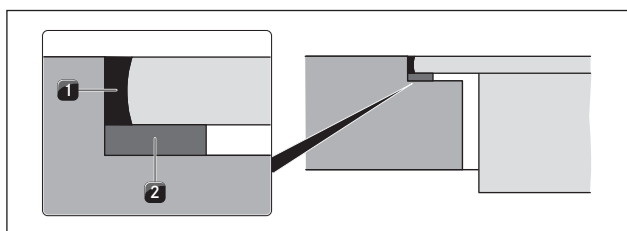


Fig. 5.7 Nastro a tenuta per montaggio a filo piano

- [1] Pasta sigillante al silicone nera resistente al calore
- [2] Nastro a tenuta

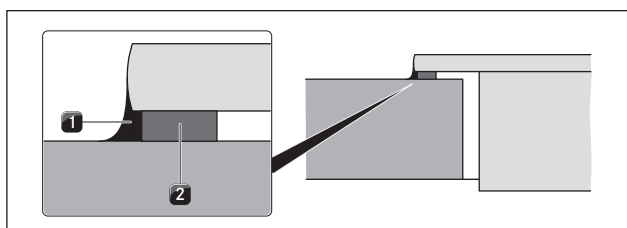


Fig. 5.8 Nastro a tenuta con montaggio in battuta

- [1] Pasta sigillante al silicone nera resistente al calore
- [2] Nastro a tenuta

- Il lato adiacente dell'apparecchio verso il sistema di aspirazione non necessita di un nastro a tenuta, in quanto altrimenti il telaio del sistema di aspirazione può danneggiarsi.
- ▶ Con il montaggio in battuta, prima dell'incasso applicare l'accluso nastro a tenuta [2], senza lasciare spazi vuoti ed escludendo il lato adiacente verso il sistema di aspirazione, sul lato inferiore dell'apparecchio.
- ▶ Con il montaggio a filo piano, applicare l'accluso nastro a tenuta sul bordo di taglio orizzontale nell'intaglio del piano di lavoro anche dopo aver applicato un sigillante in silicone o simile all'apparecchio [1].
- ▶ Annotare la denominazione del tipo e il numero di fabbricazione dell'apparecchio (numero FD) sul retro del presente manuale. Entrambi i dati sono riportati sulla targhetta identificativa sul lato inferiore dell'apparecchio.

5.5 Montaggio del piano di cottura

INFO Fra ciascun apparecchio da incasso è previsto un millimetro di distanza.

INFO A livello perimetrale degli apparecchi da incasso sono previsti due millimetri di distanza.

Incasso del piano di cottura

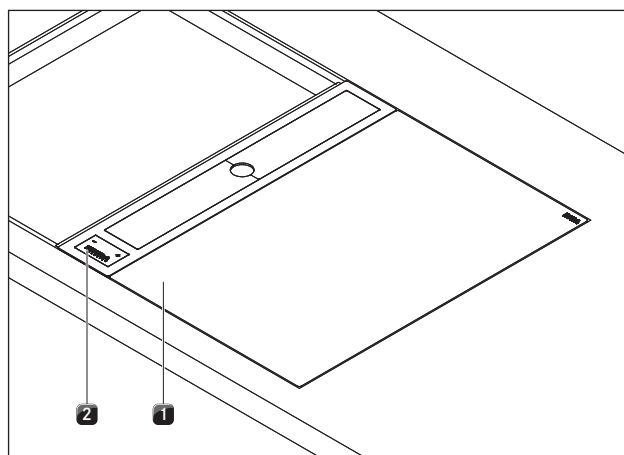


Fig. 5.9 Piano cottura nello stato incassato con aspiratore

- [1] Piano di cottura
- [2] Aspiratore per piano cottura

- ▶ Disporre il piano cottura [1] accanto all'aspiratore [2] già incassato al centro.

INFO Il piano cottura [1] si trova sulla rotaia sinistra dell'aspiratore [2] e viene in tal modo stabilizzato.

- ▶ Orientare il piano di cottura [1] in modo esatto.
- ▶ Adeguare l'eventuale altezza di incasso del piano cottura con i pannelli di compensazione altezza.

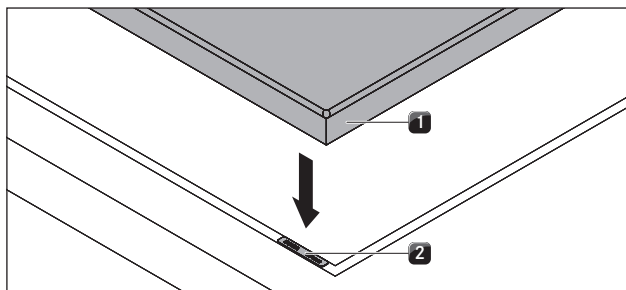


Fig. 5.10 Piano di cottura e pannelli di compensazione altezza

- [1] Piano di cottura
[2] Pannelli di regolazione altezza

Con montaggio in battuta

- ▶ Assicurarsi che il nastro a tenuta del piano di cottura poggi sul piano di lavoro.

Con montaggio a filo

- ▶ Assicurarsi che il nastro a tenuta racchiuda interamente il piano di cottura.

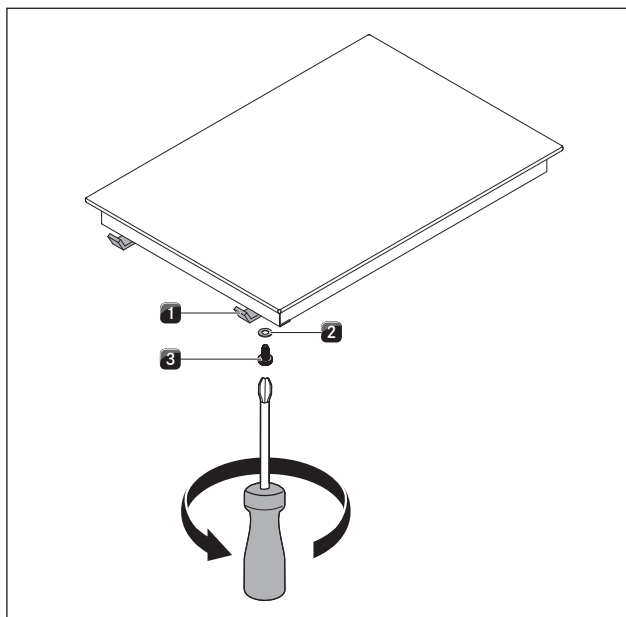


Fig. 5.11 Staffe di fissaggio

- [1] Staffe di fissaggio
[2] Rondella
[3] Vite

- ▶ Fissare il piano cottura con le staffe di fissaggio [1].
- ▶ Fissare le staffe di fissaggio con la vite [3] utilizzando la rondella [2] con un max. di 10 Nm.
- ▶ Controllare l'orientamento corretto.
- ▶ A conclusione di tutti i lavori di montaggio, sigillare l'apparecchio con pasta in silicone nera resistente al calore.

5.6 Collegamento alla rete elettrica

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. il cap. Sicurezza).
- ▶ Rispettare tutte le leggi e prescrizioni statali e regionali, oltre alle norme aggiuntive dell'ente fornitore di energia elettrica.

INFO Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato e riconosciuto. Egli dovrà assumersi anche la responsabilità di un'installazione e messa in funzione a norma.

Il cavo di allacciamento alla linea elettrica (già premontato) deve essere almeno del tipo H05VV-F o H05VVH2-F.

- Sezione trasversale: 3G1,5 mm²
- Nel caso in cui il cavo di collegamento fosse danneggiato, questo deve essere sostituito con uno specifico. Ciò può essere eseguito soltanto da un servizio clienti autorizzato.

Eeguire il collegamento alla rete elettrica

- ▶ Spegner l'interruttore principale/interruttore automatico prima di collegare il piano di cottura.
- ▶ Bloccare l'interruttore principale/interruttore automatico dalla riaccensione involontaria.
- ▶ Controllare che la tensione sia assente.
- ▶ Collegare il cavo di rete.
- ▶ Attaccare il piano di cottura esclusivamente tramite saldo collegamento ad un cavo di allacciamento alla linea elettrica.

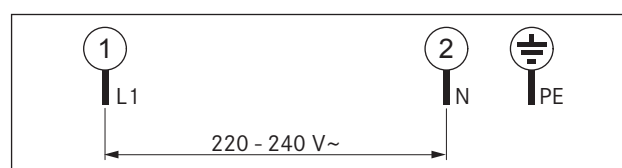


Fig. 5.12 Schema di collegamento a una fase

- ▶ Controllare il montaggio corretto.
- ▶ Accendere l'interruttore principale/interruttore automatico.
- ▶ Mettere in funzione il piano di cottura (v. cap. Uso).
- ▶ Controllare che tutte le funzioni si attivino correttamente.

5.7 Consegna all'utente

A conclusione del montaggio:

- ▶ spiegare all'utente le funzioni essenziali.
- ▶ Informare l'utente su tutti gli aspetti dei comandi e della manipolazione rilevanti a livello di sicurezza.
- ▶ Consegnare all'utente gli accessori e le istruzioni per l'uso e il montaggio da conservare con cura.

6 Comandi

- Per ognuno dei comandi, rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. il cap. Sicurezza).

INFO Azionare il piano di cottura solo dopo aver installato il filtro antigrasso in acciaio inox (v. istruzioni per l'uso per l'aspiratore per piano di cottura).

INFO Prima di utilizzare il piano di cottura per la prima volta, pulire la zona di cottura (v. il capitolo Pulizia).

INFO Riscaldare la zona di cottura per 8-10 minuti, prima del primo utilizzo.

6.1 Prima messa in funzione

- Per la prima messa in funzione, accendere la zona di cottura per circa 25 minuti al livello di potenza 8. Durante questo processo possono manifestarsi odori fastidiosi.

6.2 Accensione/spegnimento zona di cottura

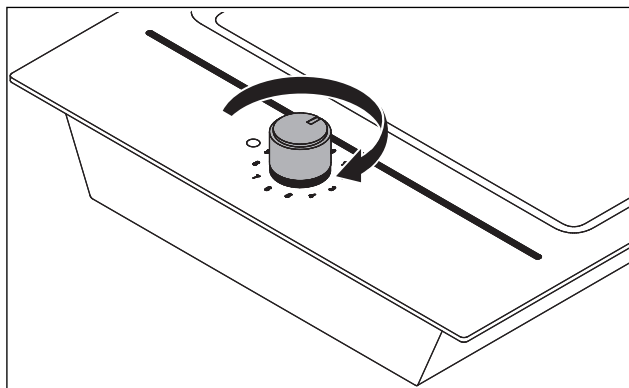


Fig. 6.1 Accensione/spegnimento zona di cottura

Accensione

- Ruotare la manopola di comando al livello di potenza 1 per accendere il piano di cottura.
- La spia di controllo di esercizio è attiva.

Spegnimento

- Ruotare la manopola di comando al livello di potenza 0 per spegnere il piano di cottura.
- La spia di controllo di esercizio è inattiva.

6.3 Livelli di potenza

6.3.1 Impostazione del livello di potenza

- Ruotare la manopola di comando, per impostare il rispettivo livello di potenza da 1 - 9.

Livello di potenza	Temperatura superficiale
1	ca. 90 °C
9	240 °C

Tab. 6.1 Livelli di potenza

7 Pulizia e cura

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di avvertenza (v. il cap. Sicurezza).
- ▶ Rispettare le istruzioni del produttore accluse.
- ▶ Assicurarsi di aver spento e lasciato raffreddare completamente il piano di cottura e l'aspiratore del piano di cottura prima della pulizia e manutenzione pianificata, per evitare lesioni (v. il cap. Comandi).
- Una pulizia e cura regolare garantiscono una lunga durata di vita e un funzionamento ottimale.
- ▶ Rispettare i seguenti cicli di pulizia e cura:

Componente	Ciclo di pulizia
Pulsante di comando	Subito dopo l'accumulo di sporco
Piano cottura	Subito dopo l'accumulo di sporco eseguire settimanalmente una pulizia accurata con i detergenti normalmente reperibili in commercio

Tab. 7.1 Cicli di pulizia

7.1 Detergenti

INFO L'uso di detergenti aggressivi e di pentole con fondi abrasivi danneggia la superficie, con conseguente comparsa di macchie scure.

Per la pulizia del campo di cottura utilizzare uno speciale Spatola Teppan e detergenti idonei.

- ▶ Non utilizzare mai macchine per pulizia a umido, spugne abrasive, detergenti abrasivi o aggressivi (ad es. spray per la pulizia del forno).
- ▶ Assicurarsi che i detergenti non contengano assolutamente sostanze come sabbia, soda, acidi, basi o cloruri.

7.2 Cura del piano di cottura

- ▶ Non utilizzare il piano di cottura come superficie da lavoro o ripiano.
- ▶ Non spingere o trascinare le stoviglie di cottura sul piano di cottura.
- ▶ Tenere pulito il piano di cottura.
- ▶ Rimuovere subito qualsiasi tipo di sporco.

7.3 Pulizia del piano di cottura

INFO Con l'aspiratore per piano di cottura in funzione, è necessario installare il filtro antigrasso in acciaio inox, per evitare l'aspirazione di oggetti piccoli e leggeri come i panni per la pulizia in tessuto o carta (v. manuale di istruzioni aspiratore per piano cottura).

7.3.1 Pulizia della superficie di grigliatura in acciaio inox

INFO Utilizzare la spatola solo sulla superficie di grigliatura, altrimenti si possono arrecare danni alla superficie.

INFO Pulire la superficie in acciaio inox solo nella direzione della molatura.

INFO Non applicare acido citrico sulle superfici adiacenti al piano di cottura e piano di lavoro, in quanto l'acido potrebbe danneggiarle.

INFO Non utilizzare agenti di trattamento dell'acciaio inox sulle superfici di acciaio inox o sulla superficie di grigliatura in acciaio inox.

- ▶ Assicurarsi che il piano di cottura sia spento (v. il cap. Comandi).

Sporco leggero

- ▶ Attendere che la zona di cottura si sia raffreddata a circa 30 °C.
- ▶ Rimuovere lo sporco leggero con un panno umido e detergente.
- ▶ Per impedire la formazione di macchie di acqua o calcare (decolorazione giallastra), utilizzare un panno morbido per asciugare la superficie pulita con acqua.

Sporco normale

- ▶ Attendere che la zona di cottura si sia raffreddata a circa 80-90 °C.
- ▶ Versare acqua fredda e pulita sulla superficie di grigliatura ancora calda.
- ▶ Lasciare agire l'acqua per circa 15 minuti.
- ▶ Rimuovere dalla superficie di grigliatura tutto lo sporco più evidente e i resti di cibo con una spatola Teppan.
- ▶ Rimuovere il resto dello sporco e i residui di acqua con un panno pulito.
- ▶ Asciugare il piano di cottura con un panno pulito.

Sporco ostinato

- ▶ Eliminare lo sporco ostinato mentre il piano di cottura ha ancora una temperatura di circa 80 - 90 °C.
- ▶ In una ciotola riempita con acqua calda (ca. 200 ml) sciogliere un cucchiaino di acido citrico (ca. 10 - 15 ml).
- ▶ Versare il liquido sulla superficie di grigliatura in acciaio inox ancora calda.
- ▶ Lasciare agire il liquido per circa 5 - 8 minuti.
- ▶ Rimuovere i resti di cibo bruciato dalla superficie di grigliatura con una spazzola di plastica.
- ▶ Rimuovere completamente il resto dello sporco e i residui della soluzione di acqua e acido citrico con un panno asciutto.
- ▶ Versare quindi acqua pulita e fredda sulla superficie di grigliatura.
- ▶ Rimuovere il resto dello sporco e i residui di acqua con un panno pulito.
- ▶ Asciugare il piano di cottura con un panno pulito.

Le modifiche cromatiche e i graffietti non indicano il danneggiamento del piano di cottura. La funzionalità del piano di cottura e la stabilità del piano di grigliatura in acciaio inox non vengono in tal caso compromessi. Le modifiche cromatiche del campo di cottura si verificano a causa di resti di alimenti non eliminati e bruciati.

7.3.2 Pulire la manopola di comando

- ▶ Assicurarsi che il piano di cottura sia spento (v. il cap. Comandi).
- ▶ Pulire la manopola di comando solo manualmente.
- ▶ Estrarre la manopola di comando.
- ▶ Pulire la manopola di comando con una spazzola morbida.
- ▶ Dopo la pulizia, risciacquare accuratamente la manopola di comando.
- ▶ Fare asciugare bene la manopola di comando.
- ▶ Dopo la conclusione della pulizia, reinserire la manopola di comando pulita e asciutta nella sua sede.

8 Eliminazione dei guasti

► Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di avvertenza (v. il cap. Sicurezza).

Situazione di comando	Causa	Rimedio
Il piano di cottura non si accende.	Fusibile o interruttore automatico dell'impianto dell'abitazione o dell'edificio difettosi.	Sostituire il fusibile. Reinserire l'interruttore automatico.
	Il fusibile o l'interruttore automatico scattano spesso.	Chiamare l'assistenza ai clienti BORA.
	L'alimentazione di corrente è interrotta.	Fare controllare l'alimentazione di corrente da un elettricista.
Durante il funzionamento del nuovo piano cottura si producono odori e vapori.	Questo evento è normale per gli apparecchi nuovi di fabbrica.	Attendere per qualche ora di funzionamento. In caso di persistenza nella formazione di odori informare l'assistenza ai clienti BORA.

Tab. 8.1 Eliminazione dei guasti

► In tutti gli altri casi, contattare il servizio di assistenza ai clienti BORA. (v. il cap. Garanzia, Assistenza ai clienti e Pezzi di ricambio).

9 Messa fuori esercizio, smontaggio e smaltimento

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).
- ▶ Rispettare le istruzioni del produttore accluse.

9.1 Messa fuori esercizio

Con messa fuori esercizio s'intende la messa fuori esercizio definitiva e lo smontaggio. In seguito a una messa fuori esercizio non è più possibile montare l'apparecchio in un altro mobile, rivenderlo privatamente o smaltirlo.

INFO La disconnessione del collegamento elettrico e del gas deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato e riconosciuto.

- ▶ Per la messa fuori esercizio spegnere l'apparecchio (v. cap. Uso)
- ▶ Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.

9.2 Smontaggio

Lo smontaggio richiede che l'apparecchio sia accessibile e sia stato staccato dall'alimentazione di tensione. Negli apparecchi a gas accertarsi che l'allacciamento al gas sia chiuso.

- ▶ Allentare le staffe di fissaggio.
- ▶ Rimuovere le fughe di silicone.
- ▶ Sollevare l'apparecchio dal piano di lavoro.
- ▶ Rimuovere gli altri accessori.
- ▶ Smaltire l'apparecchio usato e accessori contaminati come descritto in „Smaltimento nel rispetto dell'ambiente“.

9.3 Smaltimento nel rispetto dell'ambiente

Smaltimento dell'imballaggio di trasporto

INFO L'imballaggio protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali d'imballaggio sono scelti in base a criteri eco-sostenibili e secondo la tecnica dello smaltimento e sono quindi riciclabili.

La restituzione dell'imballaggio nel circuito dei materiali fa risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Il vostro rivenditore sarà lieto di riprendere l'imballaggio.

- ▶ Consegnate l'imballaggio al vostro rivenditore
- o
- ▶ smaltite l'imballaggio a regola d'arte tenendo conto delle norme regionali.

Smaltimento dell'apparecchio usato



Gli apparecchi elettrici contrassegnati con questo simbolo non fanno parte dei rifiuti domestici dopo la scadenza della loro durata d'utilizzo. Devono essere smaltiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici usati. All'occorrenza, informazioni in merito sono disponibili presso le amministrazioni cittadine o comunali.

Apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono spesso materiali preziosi. Tuttavia contengono anche sostanze tossiche che sono servite per la loro funzione e sicurezza. Nei rifiuti residui o in caso di trattamento errato, queste sostanze possono essere dannose per la salute umana e per l'ambiente.

- ▶ Non smaltire assolutamente il vostro apparecchio usato con i rifiuti domestici.
- ▶ Consegnare l'apparecchio usato a un punto di raccolta regionale per la resa e l'utilizzo di componenti elettrici ed elettronici e altri materiali.

10 Garanzia, assistenza tecnica, ricambi

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).

10.1 Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni.

10.2 Assistenza

Assistenza BORA:

vedere retro delle Istruzioni per l'uso e il montaggio



- ▶ In caso di guasti che non possono essere eliminati autonomamente, contattare il rivenditore BORA o il team di assistenza BORA.

L'assistenza BORA ha bisogno della denominazione del tipo e del numero di fabbricazione dell'apparecchio (numero FD). Entrambe le informazioni si trovano sulla targhetta e sul retro delle istruzioni nonché sul fondo dell'apparecchio.

10.3 Ricambi

- ▶ Per le riparazioni usare solo ricambi originali.

INFO I ricambi sono disponibili presso il proprio rivenditore BORA e sulla pagina di assistenza online BORA su www.bora.com/service o ai numeri di assistenza indicati.

11 Note:

Targhetta:
(da incollare)

Germania:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Germania
Tel. +49 (0) 8035 / 9840-0
Fax +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

Australia – Nuova Zelanda:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australia
Tel. +61 2 9719 2350
Fax +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

Austria:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria
Tel. +43 (0) 5373 / 62250-0
Fax +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Europa:

BORA Holding GmbH
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria
Tel. +43 (0) 5373 / 62250-0
Fax +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

